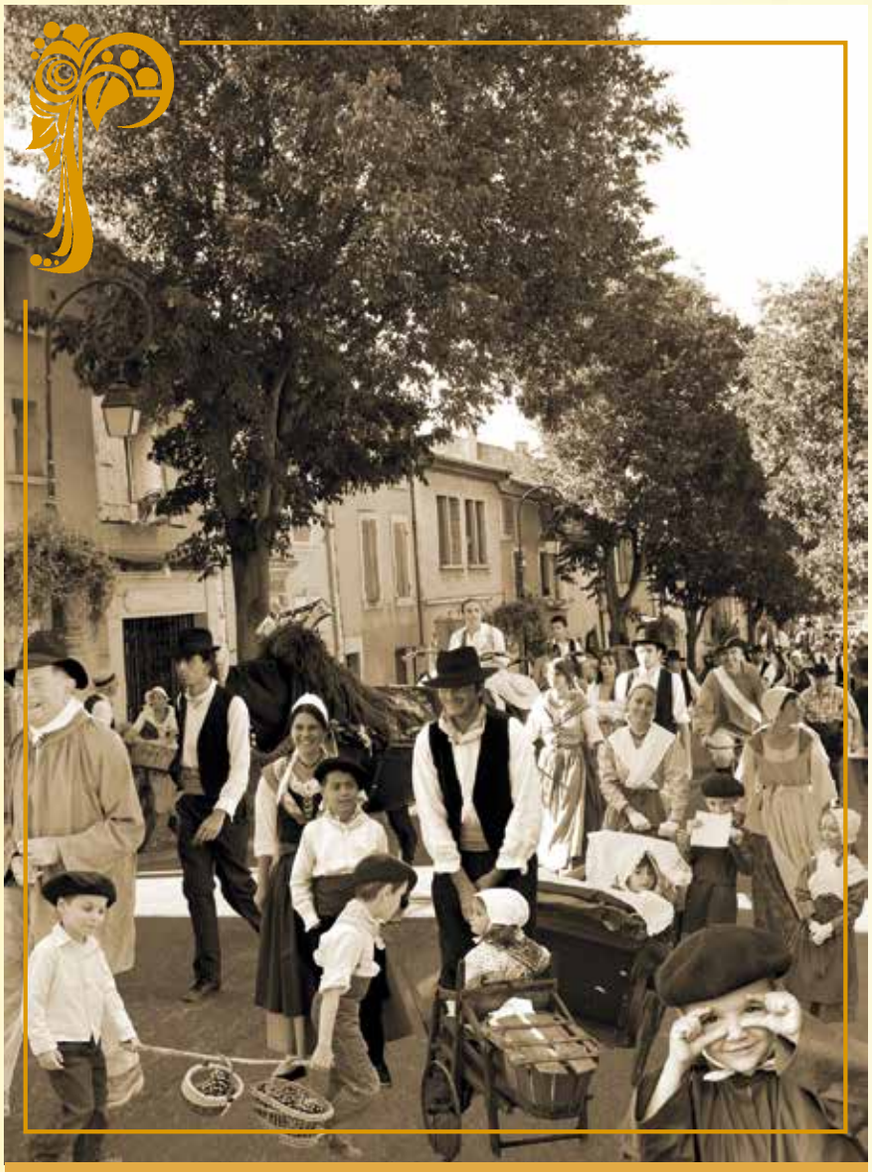
Lou Journau de Perno

Programme de la 10ème Fête du Patrimoine

Perno li Font les 16, 17 et 18 septembre 2016



Pernes-les-Fontaines
remonte le temps d'un siècle,
du 16 au 18 septembre 2016

Vous esperen noumbrous eme lou vesti coumtadin !
Nous vous attendons nombreux avec le costume comtadin !

Une fête organisée par la ville
et animée par ses habitants
et les associations locales

Fête du Patrimoine

Pernes

les 16, 17 et 18 septembre prochains,
va vivre sa 10ème Fête du Patrimoine,
en effet depuis 36 ans, tous les quatre ans, le village
se replonge dans ses racines pour vivre
de grands moments de pur bonheur.

Ainsi durant cette dimanchée, la Perle du Comtat retrouve la vie des ancêtres qui ont fait Pernes au 19ème siècle avec les travaux, les costumes, les loisirs, la nourriture, la langue, la culture et surtout une grande convivialité.

La Fête du Patrimoine n'est pas un spectacle, ni du folklore mais une véritable immersion dans ce qu'ont vécu nos ancêtres. Pour ce faire, le Centre ancien se transforme, on ne se déplace qu'à pied, à cheval ou en utilisant de vieux vélos, de vieilles motos ou de vieilles automobiles. Les devantures reprennent leur décoration d'antan, les monuments s'ouvrent et vivent comme au temps de leur jeunesse.

Dans les rues ce ne sont que musiques, chants, danses, théâtre, travaux du paysan, de l'artisan, de l'artiste ; on se parle, on échange, on se sourit, on se dit bonjour, en un mot on vit !

Cette dimanchée est l'œuvre de toute la population Pernoise, des plus jeunes aux plus anciens soit à titre individuel ou associatif. Que toutes et tous soient félicités et remerciés pour l'immense travail réalisé qui permet de resserrer les liens humains, de créer une appartenance à une société pernoise amoureuse de son village, et d'assurer la transmission des savoirs faire des anciens vers les jeunes qui à leur tour transmettront ces savoirs à leurs enfants et petits enfants.

Cette fête fait vivre le village il y a 150 ans en arrière ; pour être réussie et pour que tous y trouvent du plaisir, chacune et chacun doit venir avec le costume, l'outil, l'ustensile qui va le ramener sur la vie de ses ancêtres, de ses racines.

Cette 10ème Fête du Patrimoine, comme les précédentes, est un profond clin d'œil à nos aïeux qui reviennent parmi nous le temps d'une dimanchée avec leurs costumes que nous revêtons, leurs outils que nous utilisons. Cet extraordinaire voyage dans le temps est un grand moment de fraternité, de convivialité, de respect, de souvenir et d'hommage.

Je souhaite aux Pernoises, Pernois, Valayannaises, Valayannais, amis, voisins du Comtat, Provençaux et touristes une excellente fête du Patrimoine 2016 que vous allez vivre avec intensité, joie et grand plaisir.

Qu'aqueli journado siegon clafido de joio, de bonur, d'umanita e que nostis avi siegon fier d'aquelo festo.

Pierre Gabert
Maire de Pernes-les-Fontaines

Dans le centre ancien, artisans et artistes retrouveront les gestes d'antan...

Le tailleur de pierre, le forgeron, le sculpteur, le santonnier, le ferronnier, le maréchal-ferrant, l'ébéniste, le photographe, le ravaudeur, l'horloger, l'imprimeur, le joaillier... Mais aussi l'artiste peintre, la boutisseuse, les potiers, les couturières, les peintres sur tissus ou sur porcelaine...

Programme

- **Les artisans au travail**: Taille de pierre, ateliers de forge et de sculpture, ébéniste, modelage de santons, marqueterie, sculpture sur bois. Halle couverte et place du Cormoran, sam. et dim. de 10h à 18h
- **Tressage de fuseaux de lavande**, devant le magasin Drapier, sam. et dim. de 14h à 18h
- **Atelier et démonstration de sculpture en céramique** et tournage à l'ancienne sur tour à pied. Atelier, 34 rue Gambetta. Sam. et dim. de 10 h à 18 h
- **Atelier de cours de couture**, École L. Giraud. sam. et dim. à 14h
- **Peinture sur porcelaine**, initiation et démonstration, ancienne maternelle L. Giraud, sam. et dim. de 13h à 18 h
- **Réalisation d'une couverture avec de vieux tissus**, hall d'entrée du Centre des Augustins, sam. de 10h à 19h, dim. de 10h à 18h
- **Atelier de peintre**, Maison Rose avenue du Bariot, sam. de 10h à 19h et dim. de 10h à 18h30
- **Découverte du métier de ravaudeur**, parvis de la chapelle Notre-Dame des Grâces, sam. de 13h30 à 19h, dim. de 9h à 18h
- **Atelier du photographe**, sam. et dim. de 10h à 18h, Lou Couchadou
- **Atelier de verrier**, atelier 34 rue Gambetta, sam. et dim. de 10h à 12h et de 14h à 18h
- **Aquarelle et dessins**, 72 rue Émile Zola, sam. et dim. de 10h à 12h et de 14h à 18h
- **Atelier de vannerie, rempaillage et cannage de chaise à l'ancienne**, place du Cormoran, sam. et dim. de 10h à 18h
- **Maréchal-ferrant**, place N.D. de Nazareth, sam. de 13h30 à 19h et dim. de 9h à 18h
- **Couturière à l'ancienne**, place Reboul, sam. de 13h30 à 19h et dim. de 10h à 18h
- **Imprimeur 1900**, salle de Cheylus à l'Hôtel de ville, sam. de 13h30 à 19h et dim. de 10h à 18h
- **Réparation à l'ancienne d'horloges et montres**, atelier rue de Brancas, sam. de 13h30 à 19h et dim. de 10h à 18h
- **Fabrication de bijoux à l'ancienne**, 42 rue de la République, sam. de 13h30 à 19h et dim. de 9h à 18h
- **Campaniste**, place N.D. de Nazareth, sam. à 15h et dim. à 15 h 30

Histoire

Les Lanterniers de Pernes

Les habitants de chaque village du Comtat portaient des surnoms, des escais-noum comme on dit en provençal. Pour Pernes, ce sont « Li Lanternié » (Les Lanterniers). Mais d'où vient cette appellation ? Voici l'histoire…

1675 : lou proumié Conse de Perno, Moussu de Quiqueran, prenguè un arrestat ourdounant que degun poudrié sourti, de-niue, sènso èstre prouvesi d'uno lanterno.
L'endeman de-vèspre, Moussu de Ribiero barrulavo dins lou païs em 'uno lanterno subre-bello, mai coume la lanterno èro pas atubado, s 'embrounquè dins li cambo d'óu proumié Conse (...)

– Ribiero, siés en fauto ; ta lanterno es amoussado ; te vau faire un verbau.

– Coume voudras, rebriquè Moussu de Ribiero, mai crese bèn que jamai lou viguié posque me coundana. Moussu lu Conse, quand l'on pren un arrestat, fau saupre ço que l'on fai ! Disès de sourti em 'uno lanterno, n'ai uno, e bello pèr-dessus lou marcat ; quand escriéurés que dèu èstre atubado, l'atubarai.
L'endeman, Moussu de Quiqueran, moudifiquè l'arrestat municipau :
La lanterno eisigiblo pèr sourti dins li carriero, li vèspre que fai pas luno, dèu èstre atubado.

1675 : le premier consul de Pernes. Monsieur de Quiqueran prit un arrêté ordonnant que personne ne puisse sortir, de nuit, sans être porteur d'une lanterne.
Le lendemain soir, monsieur de Ribière se promenait dans le pays avec une lanterne très belle, mais, comme la lanterne n'était pas allumée, il buta dans les jambes du premier consul.

– Ribière, tu es en faute ; ta lanterne est éteinte ; je vais te faire un procès-verbal.

– Comme tu voudras, répliqua monsieur de Ribière, mais je crois bien que jamais le viguier ne puisse me condamner. Monsieur le consul, quand on prend un arrêté, il faut savoir ce que l'on fait ! Tu dis de sortir avec une lanterne, j'en ai une et belle par-dessus le marché ; quand tu écriras qu'elle doit être allumée, je l'allumerai.
Le lendemain, monsieur de Quiqueran modifia l'arrêté municipal :
La lanterne exigée pour sortir dans les rues, les soirs qu'il ne fait pas lune, doit être allumée.

(Le Ventoux - 15.12.1911)

Au hasard des places et des ruelles, on rencontrera des métiers de rue...

L'amoulaire, l'estamaire, lou patiaire, le cantonnier, l'éplucheur de mérévilles, des comédiens et conteurs ambulants, théâtre, poètes et chanteurs de rue.

Histoire

L'Amoulaire

L'Amoulaire est le nom provençal désignant le rémouleur ou l'aiguiseur. Marchand ambulant, il passait dans les villes et villages généralement au printemps puis à l'automne pour proposer ses services aux villageois : affûtage de tous types d'instruments tranchants ou coupants.

Poussant sa meule, il déambulait dans les villages en criant : « Qui vau faire amoula ? » qui se traduit par « Qui veut faire aiguiser ? ». Puis, ayant récupéré les ustensiles à traiter, il pédalait pour faire tourner sa meule en grès.

Au-dessus de la meule, un petit réservoir déversait l'eau au goutte-à-goutte pour humidifier la meule pendant l'aiguisage. Une petite enclume et un gros marteau étaient également fixés sur sa meule, afin de pouvoir redresser les lames tordues. Tout y passait : couteaux, ciseaux, faucilles, haches et autres outils.

Film

Durant les festivités, un film sera réalisé, le DVD sera en vente à l'Office de Tourisme fin septembre

Programme

- **Les vieux métiers** : amoulaire, pataire, estamaire, sam. et dim. en déambulatoire de 10 h à 18 h
- **Autour de la méréville**, épluchage, tranchage et dégustation, dim. de 10 h à 16 h, place A. Briand
- **Chanteurs de rue et orgue de Barbarie**, sam. et dim. de 9 h à 22 h, en déambulation

et des scènes de vie qui animaient le village...

Le foulage et le pressage du raisin, la bugado, les pompiers, la malle-poste, le battage du blé, les animaux de la ferme...

Programme

- **Marché des paysans locaux à l'ancienne**, place Aristide Briand, dim. à partir de 10 h
- **Messe en provençal**, Collégiale Notre-Dame de Nazareth, dim. à 11 h
- **Bugado**, au lavoir St Gilles, avenue du Bariot, sam. et dim. de 14 h à 16 h
- **Animaux de la ferme**, cour des Pénitents Blancs, sam. et dim. de 10 h à 18 h
- **Pressage et conditionnement du raisin**, place du Portail Neuf, sam. de 13 h 30 à 19 h et dim. de 10 h à 18 h
- **La malle-poste**, sam. et dim. de 10 h à 18 h
- **Feux de paille et interventions des pompiers**, sam. à 15 h 30, place du Cormoran et dim. à 11 h, place du Cormoran ; 15 h, place du Bariot et 17 h, place F. Mistral
- **Battage du blé**, place Frédéric Mistral, dim. de 15 h à 18 h

Événement

Inauguration de la statue d'Esprit Fléchier

Valentin Esprit Fléchier est né à Pernes le 10 juin 1632. Orphelin très jeune, il fait ses études au collège de la Doctrine chrétienne et devient prêtre de cette congrégation en 1648. Il découvre sa vocation de prédicateur en faisant l'éloge funèbre de l'archevêque de Narbonne Claude de Rebé, puis il quitte le midi pour Paris où il devient homme d'église, catéchiste, poète (écrit ses textes en latin et en français) et est reçu à la Cour du roi Soleil. Il sera précepteur de Lefebvre de Caumartin, puis évêque de Lavaur, et de Nîmes et est considéré comme l'un des grands orateurs du XVIIe siècle. Membre de l'Académie Française en 1672, c'est lui qui prononça l'oraison funèbre de Turenne en 1676.

La maison de naissance d'Esprit Fléchier accueille aujourd'hui le musée Fléchier, haut lieu des traditions Comtadines, elle est inscrite au titre des monuments historiques depuis le 2 décembre 1988.

C'est le sculpteur pernois Vincent Liévore, artisan d'art de renommée internationale, qui a été choisi pour réaliser la statue d'Esprit Fléchier qui sera inaugurée le 17 septembre. Cette réalisation a été possible grâce à l'investissement de Maryline Gallet pour les travaux de préparation et le financement de la fondation du Crédit Agricole.

Les chevaux reviennent arpenter les rues du village...

Lou Carri, les attelages, les chevaux montés, la traîne d'ânes, la malle-poste.

Histoire

La malle-poste

La malle-poste, apparue en France vers 1800, était destinée à l'origine au transport des dépêches et du courrier en général.
Elle a succédé à la malle-charrette, véhicule affecté au même usage à l'époque de Louis XV et de Louis XVI.
La malle-poste peut transporter, en plus du courrier, des passagers. C'est donc une voiture plus lourde, fermée, à quatre roues, suspendue sur des ressorts, tirée par quatre ou cinq chevaux. La partie avant, le cabriolet, reçoit le cocher et un passager à côté de lui. Dans la partie centrale, le coupé, prennent place trois voyageurs. La partie arrière est la malle réservée au courrier. Les malles-poste étaient plus rapides que les diligences. Celles-ci, plus lourdes, transportant plus de passagers, devinrent prédominantes au cours du XIXe siècle. En France, sous la Restauration, les malles-poste étaient peintes en jaune, puis, sous Louis-Philippe, en gris puce.

Programme

- **Lors de l'inauguration**, sam. à 10h15, place Frédéric Mistral, arrivée du carri, suivi des charrettes et de la traîne d'ânes
- **Défilé en calèche d'ânes et de chevaux**, sam. et dim.de 10h à 18h
- **Malle-poste**, sam. et dim de 10h à 18h

Les moyens de transport dans le village seront d'époque...

Vieilles voitures, vieux vélos et motos, seront les seuls véhicules autorisés durant ces deux journées...

Programme

- **Rallye des vélos anciens à travers le comtat**, départ, sam. à 10h, place Aristide Briand
- **Grand Prix cycliste 1910**, départ, place Aristide Briand, dim. à 15h30, 3 tours de Pernes
- **Vieilles voitures et vieilles motos**, sam. de 13h30 à 19h et dim. de 10h à 18h

Les occasions de se retrouver autour d'une table ne manqueront pas !

Elles commencent dès l'inauguration, continuent avec le repas campagnard entouré d'animaux de la ferme, la guinguette, jusqu'au cabaret à l'ancienne, avec repas du terroir, et, bien sûr, la soupe d'épeautre. Sans oublier les restaurants et les cafés de la commune, tous aussi en fête !

Programme

- **Repas campagnard**, cour de la Chapelle des Pénitents Blancs, sam. et dim. de 10 h à 18 h. Prix : 15 € l'assiette
- **Guinguette, boissons et restauration**, place Fléchier, sam. et dim. de 10 h à 22 h
- **Cabaret à l'ancienne avec repas du terroir**, ancienne maternelle Louis Giraud, dimanche à partir de 20 h. Réservation à l'Office de Tourisme (04 90 61 31 04)
- **Soupe d'épeautre**, dim. midi, quai de Verdun. Prix : 15€. Réservation au 06 70 89 26 63 ou à l'Office de Tourisme 04 90 61 31 04
- **Dégustation de vins jeunes et vieux et restauration**, place de la Juiverie, sam. et dim. de 10 h à 18 h. Restauration midi et soir
- **Dégustation de jus de raisin**, place du Portail Neuf, sam. de 13 h 30 à 19 h, dim. de 10 h à 18 h
- **Dégustation sur le thème de l'huile d'olive**, cour des Comtes de Toulouse, sam. et dim. de 10 h à 18 h
- **Buvette des pompiers**, place Reboul, sam. de 13 h 30 à 19 h et dim. de 9 h à 18 h
- **Autour de la méréville**: épluchage, tranchage, dégustation, place Aristide Briand, dim. de 10 h à 16 h
- **Tous les cafés et restaurants de la commune**

Recettes

La soupe d'épeautre

Dans les années 80 et suivant une tradition issue du Comtat Venaissin, Maurice Autard eut l'idée de faire une grande soupe paysanne : La soupe d'épeautre pour la Fête du Patrimoine...

Les ingrédients

- **L'épeautre (Triticum spelta)**, appelé aussi « blé des Gaulois », est une céréale proche du blé. Elle pousse sur des terrains très pauvres, peu fertilisés et très secs, dans des régions de collines entre 300 et 1 000 mètres d'altitude, elle est très abondante sur le plateau de Sault. En outre elle ne réagit pas aux engrais chimiques à base d'azote, ce qui l'a progressivement écartée de l'agriculture conventionnelle ; ces raisons en ont fait une céréale préférentiellement utilisée dans l'agriculture biologique.
- **La saucisse de couenne**. Le terme couenne se dit « coudeno » en provençal. Elle est composée d'un tiers de couenne de porc, un tiers de viande et un tiers de gras. Elle est simplement salée et poivrée avant embossage dans du boyau de porc. La couenne exige une cuisson longue durant laquelle elle enrichit le bouillon en gélatine. Cette particularité est utilisée pour apporter de l'onctuosité.

La recette

Afin de donner du goût, il faut préparer un excellent bouillon la veille avec : poireaux, céleris, carottes, oignons, persil, aulx, thym, feuilles de laurier, sel, poivre, os à moelle, jarret (pré-salé quelques jours avant), pied de porc et une tranche de poitrine maigre. Le lendemain, lorsque le bouillon est froid, on le passe au tamis, ce qui permet aussi de le dégraisser un peu. On ajoute l'épeautre dans le bouillon froid qu'on porte à ébullition (cuisson entre 1 h et 1 h 30 sous surveillance). Pour 10 personnes, il faut prévoir 1 kg d'épeautre.

Pour ceux qui l'apprécient accompagnée d'une saucisse, celle-ci sera à faire cuire à part, dans du bouillon parfumé prélevé.

PROGRAMME DE LA FÊTE DU PATRIMOINE 2016

Vous esperen noumbrous eme lou vesti coumtadin !
Nous vous attendons nombreux avec le costume comtadin !

VENDREDI 16 SEPTEMBRE

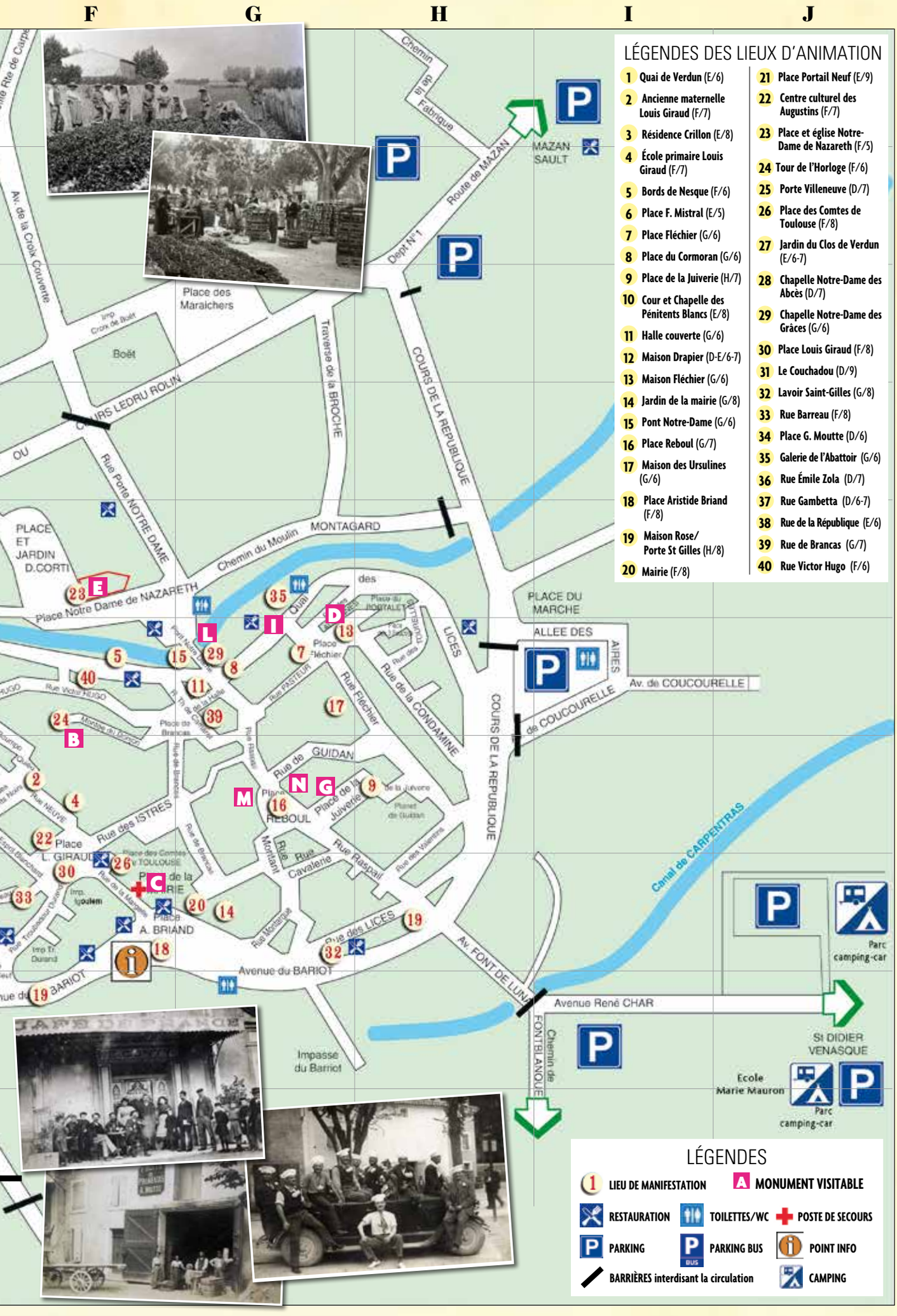
HORAIRES	LIEU	ANIMATION
17h45	Jardins de la Mairie	**Lectures de poèmes**
18h15	Jardins de la Mairie	**Présentation de l'hymne du Patrimoine 2016 *«La Pernenco»***
18h30	Jardins de la Mairie	**Présentation, signature et vente de livres sur Pernes, CD sur les chansons de Pernes et jeux sur le patrimoine pernois,** pour enrichir votre Médiathèque: *«Pernes dans la Grande Guerre»* de Agnès et Laurent Malfettes - Livre *«Pernes son site, sa noblesse»* de Pierre Blanchard - Livre sur *«Buisson d'Armandy»* de Claude Colozzi - *«Histoire des Valayans»* par Mme Thérèse Fahrner - Livret sur *des édifices historiques et religieux sur Pernes* par Mme Bres et MM. Gurbiel et Dany - Livret *«Les Bressy Bourbon paysans de Pernes»* de Danièle Bressy - Livret sur *«la Tour Ferrande»* de Térence Le Deschault de Monredon - Livre *«Au Cascai de la Font»* de Rollande Falleri-Garoste - *«Jeu sites et monuments»* de Pernes les Fontaines par Anthony Grasso
20h30	Jardins de la Mairie	**Chapitre de la Confrérie des Lanterniers**

SAMEDI 17 & DIMANCHE 18 SEPTEMBRE

JOURS SAM.	JOURS DIM.	HORAIRES	LIEU	ANIMATION
	✻	9h	Tour de l'Horloge	**Les Sonneurs de trompettes réveillent Pernes**
✻	✻	9h-18h	Centre Culturel des Augustins	**Exposition de cycles anciens, grands posters et souvenirs de Paul de Vivie**
✻	✻	9h-18h	Porte Villeneuve	**Exposition de photographies et souvenirs de guerre**
✻	✻	9h-19h	Résidence Crillon	**Reconstitution d'un bureau de poste à l'ancienne avec ventes de la carte postale et du timbre pernois avec oblitération du Patrimoine**
✻	✻	9h-19h	Derrière la Porte Villeneuve	**Reconstitution d'une vitrine de magasin de jouets et présentation de jouets (1900-1920)**
✻	✻	9h-22h	Atelier, 44 rue Victor Hugo	**Démonstration et atelier d'orgue de barbarie**
✻	✻	9h-22h	Déambulatoire	**Chanteurs de rue d'orgue de barbarie**
✻		10h	Place Aristide Briand	**Départ du Rallye des Vélos anciens à travers le Comtat**
	✻	10h	Place du Portail Neuf	**Départ du "Grand Prix des Garçons de café 1910"**
✻	✻	10h	École Louis Giraud	**Reconstitution d'une classe d'autrefois : géographie**
✻	✻	10h- 12h30 et 14h-18h30	Place Fléchier, 9 Rue Gambetta, Place de la Juiverie, Place Reboul, École Louis Giraud	**Ouverture des musées : Maison Fléchier et musée des traditions comtadines, Magasin Drapier et le musée du costume comtadin, Musée comtadin du Cycle, Musée de la Résistance et Musée de la Vieille école**
	✻	10h-16h	Place Aristide Briand	**Autour de la Méréville : épluchage, tranchage et dégustation**
	✻	10h-17h	Place Aristide Briand	**Reconstitution d'un rucher à l'ancienne**
	✻	10h-17h	Place Aristide Briand	**Marché à l'ancienne avec les paysans locaux**
✻	✻	10h-12h + 14h-18h	Atelier - 34 rue Gambetta	**Démonstration et atelier de verrier**
✻	✻	10h-12h + 14h-18h	72 rue Émile Zola	**Démonstration d'aquarelle et de dessins**
✻	✻	10h-12h + 14h-18h	École Louis Giraud	**Reconstitution d'une classe d'autrefois, atelier d'écriture à la plume**
✻	✻	10h-12h + 14h-18h	Place Aristide Briand	**Exposition de tableaux généalogiques et apothicaire**
✻		10h-12 h et 15h-17 h	71 rue de la République	**Exposition sur la fabrique d'hostie, Hôtel de Vichet**
✻	✻	10h-12h + 15h-18h	Chapelle des Pénitents	**Bas Reliefs sur le patrimoine architectural de Perno li Font**
	✻	10h et 15h	Collégiale N-D de Nazareth / Parvis des Augustins	**Musique et chants provençaux**

JOURS SAM.	JOURS DIM.	HORAIRES	LIEU	ANIMATION
✻	✻	10h-18h	Place du Cormoran	**Atelier de vannerie, rempaillage et cannage de chaise à l'ancienne**
✻	✻	10h-18h	Atelier - 34 rue Gambetta	**Atelier et démonstration de sculpture en céramique et tournage à l'ancienne sur tour à pied**
✻	✻	10h-18h	Lit de la Nesque Pont N-D	**Pêche à l'ancienne**
✻	✻	10h-18h	Collégiale N-D de Nazareth	**Exposition d'art sacré**
✻	✻	10h-18h	Lou Couchadou	**Reconstitution d'un village provençal en petits santons**
✻	✻	10h-18h	Lou Couchadou	**Exposition de tracteurs anciens**
✻	✻	10h-18h	Déambulatoire	**Vieux métiers de rue (Estamaire, Amoulaire et Patiaire...)**
✻	✻	10h-18h	Déambulatoire	**Animations musicales - Chorale**
✻	✻	10h-18h	Déambulatoire	**Défilé en calèche**
✻	✻	10h-18h	Déambulatoire	**Malle-poste**
	✻	10h-18h	Déambulatoire	**Musique et chants provençaux**
✻	✻	10h-18h	Hall d'entrée du Centre culturel des Augustins	**Atelier de couture d'autrefois et réalisation d'une couverture Peço sus peço fabriquée avec des vieux tissus usagés**
✻	✻	10h-18h	Parvis des Augustins	**Démonstration de boutis**
✻	✻	10h-18h	Place de la Juiverie	**Dégustation de vins jeunes et vieux, Exposition de vieux outils**
✻	✻	10h-18h	Place du Portail Neuf et Chapelle N-D de la Rose	**Exposition de livres anciens Contes et lectures à voix hautes**
✻	✻	10h-18h	Maison Rose, Avenue du Bariot	**Exposition et atelier de peintre - peinture en extérieur**
✻	✻	10h-18h	Porte Saint-Gilles	**Ouverture de la Porte Saint Gilles**
✻	✻	10h-18h	Lou Couchadou	**Atelier du photographe**
✻	✻	10h-18h	Cour Comtes de Toulouse	**Exposition sur l'olivier et dégustation sur le thème de l'huile d'olive**
✻	✻	10h-18h	Cour Comtes de Toulouse	**Exposition de photographies "La Tour des Comtes de Toulouse"**
✻	✻	10h-18h	Caves de la Mairie	**Exposition de vieux outils sur la vigne**
✻	✻	10h-18h	Cours des Pénitents	**Les animaux de la ferme - Restauration : assiette campagnarde**
✻	✻	10h-18h	Chapelle des Pénitents	**Exposition de peinture sur l'ancien temps**
✻	✻	10h-18h	Chapelle des Pénitents	**Exposition de dessins sur Pernes à l'encre de chine**
✻	✻	10h-18h	Chapelle N-D des Grâce	**Exposition d'aquarelle**
✻	✻	10h-18h	Place du Cormoran	**Démonstrations et modelage de santons Démonstration de marqueterie et sculpture sur bois**
✻	✻	10h-18h	Halle couverte	**Taille de pierre, atelier de la forge Exposition et fabrication de vieilles portes cloutées avec serrures**
✻	✻	10h-22h	Place Fléchier	**Guinguette**
✻		10h15	Place Frédéric Mistral	**Inauguration : Chants et rondes avec les enfants des écoles de Pernes-Chansons sur Pernes - Hymne de la Fête du Patrimoine par la chorale des enfants - Discours par les personnalités, arrivée du Carri, Ouverture du Passo-Carriero par Lou Carri, suivi des charrettes et traîne d'ânes - Arrivée du Rallye des Vélos anciens.**
	✻	10h30	Place N-D de Nazareth	**Animation autour du carillon**
	✻	10h30	Place Gabriel Moutte	**Arrivée du "Grand Prix des Garçons de café 1910"**
✻	✻	sam. 10h30-22h dim. 9h-17h	Lit de la Nesque en bas de la Place Frédéric Mistral	**Le tennis à ses origines**
	✻	11h	Collégiale N-D de Nazareth	**Messe en provençal**
✻	✻	sam. 11h, 16h, 17h dim. 11h, 16h	École Louis Giraud	**Reconstitution d'une classe d'autrefois : dictée du certificat d'études**
✻		12h	Lit de la Nesque Pont Notre Dame	**«La Photo costumée» rassemblement de personnes costumées pour la photo souvenir**
	✻	12h	Quai de Verdun	**Restauration sur réservation : Soupe d'épeautre, raisin de Pernes, vin et bol offerts réservation à l'office du Tourisme à partir du 23 août 2016**
✻	✻	sam. 12h-18h dim. 10h-17h	Office du Tourisme et Place Aristide Briand	**Point Info**

A B C D E
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
CARPENTRAS
Rte de MONTEUX
INTERMARCHE
Rte la Buissonne
Ecole Jean Moulin
Dept N°938
Chemin de St Antoine
Av. Charles de GAULLE
Testud/Weldom
Impasse
Tavernolou
Route de SUDRE
COCCINELLE
Boulevard Jean Moulin
Chemin de PRUVILLE
COURS FRIZET
Av. Louis CHABRAN
Av. Pierre du COMTAT
Allée des Jardins
Les Jardins de Pernes
PLACE FREDERIC MISTRAL
La Pernoise
D 38
Av. du 11 Novembre
Ch. de la Gare
Av. de la Gare
GARE
RI ALTHEN
Av. de Vigneaux
Place Gabriel Moutte
QUAI DE VERDUN
Les Taillhanes
Ch. de la GIRAUDE
LA NESQUE
Chemin des COUCOULETS
Les Piboulles
Allée des lavandes
Rue E. ZOLA
Rue Gambetta
Rue de la Tour Santas
Rue Van Praetta
Rue de la
Rue BARBES
Rue Victor
Rue Vernisses
Rue REPUBLIQUE
Rue Elzéar Blancheard
Rue NEUVE
Rue GALUSSIE
Rue Pierre
Imp. de Villefranche
Place St PIERRE
Place Ruy Dars
Rue St Pierre
Imp. St Pierre
Imp. Barnes
Imp. Courbet
Imp. Bérard
Rue EMILE ZOLA
LOU COUCHADOU
Av. Jean JAURES
Av. du 8 MAI 1945
Av. Paul de VIVIE
La Carronelle
Imp. Récollets
L'Audifrette
Avenue Les CASTANES
Chemin de St MARTIN
Les Castanes
St SATURNIN AVIGNON
Route barrée à 500 mètres
D 28
Dept N°938
ISLE sur Sorgue CAVAILLON
Place
CARPENTRAS
Chemin du PUY
Chemin J. GIONO
Imp. J. GIONO
Chemin de Brancho-se
Chemin Roumanille
Chemin de LAURICHOU
Passage M. PAGNOL
Chemin Marcel PAGNOL
Av.
MONUMENTS VISITABLES
samedi et dimanche de 10 h à 12 h et de 14 h 30 à 18 h
A Tour Ferrande (E/6-7)
B Tour de l'Horloge (F/6)
C Hôtel de Brancas (F/8)
D Maison Fléchier (G/5-6)
E Collégiale Notre-Dame de Nazareth (F/5)
F Magasin drapier/Musée du costume comtadin (D-E/6-7)
G Musée du Cycle (F/8)
H Porte Villeneuve (D/7)
I Anciens abattoirs (G/5-6)
J Chapelle des Pénitents Blancs (D-E/8)
K Chapelle N-D des Abcès (D/7)
L Chapelle N-D des Grâces (G/6)
N Bains Juifs (G/7)
M Musée de la Résistance


F G H I J
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
LÉGENDES DES LIEUX D'ANIMATION
1 Quai de Verdun (E/6)
2 Ancienne maternelle Louis Giraud (F/7)
3 Résidence Crillon (E/8)
4 École primaire Louis Giraud (F/7)
5 Bords de Nesque (F/6)
6 Place F. Mistral (E/5)
7 Place Fléchier (G/6)
8 Place du Cormoran (G/6)
9 Place de la Juiverie (H/7)
10 Cour et Chapelle des Pénitents Blancs (E/8)
11 Halle couverte (G/6)
12 Maison Drapier (D-E/6-7)
13 Maison Fléchier (G/6)
14 Jardin de la mairie (G/8)
15 Pont Notre-Dame (G/6)
16 Place Reboul (G/7)
17 Maison des Ursulines (G/6)
18 Place Aristide Briand (F/8)
19 Maison Rose/ Porte St Gilles (H/8)
20 Mairie (F/8)
21 Place Portail Neuf (E/9)
22 Centre culturel des Augustins (F/7)
23 Place et église Notre-Dame de Nazareth (F/5)
24 Tour de l'Horloge (F/6)
25 Porte Villeneuve (D/7)
26 Place des Comtes de Toulouse (F/8)
27 Jardin du Clos de Verdun (E/6-7)
28 Chapelle Notre-Dame des Abcès (D/7)
29 Chapelle Notre-Dame des Grâces (G/6)
30 Place Louis Giraud (F/8)
31 Le Couchadou (D/9)
32 Lavoir Saint-Gilles (G/8)
33 Rue Barreau (F/8)
34 Place G. Moutte (D/6)
35 Galerie de l'Abattoir (G/6)
36 Rue Émile Zola (D/7)
37 Rue Gambetta (D/6-7)
38 Rue de la République (E/6)
39 Rue de Brancas (G/7)
40 Rue Victor Hugo (F/6)
LÉGENDES
1 LIEU DE MANIFESTATION
A MONUMENT VISITABLE
RESTAURATION
TOILETTES/WC
POSTE DE SECOURS
PARKING
PARKING BUS
POINT INFO
BARRIÈRES interdisant la circulation
CAMPING
MAZAN SAULT
Route de MAZAN
Chemin de la Fabrique
Dept N°1
Av. de la Croix Couverte
Place des Maraîchers
Boët
COURS LEDRU ROLIN
Rue Porte NOTRE DAME
Traverse de la BROCHE
COURS DE LA REPUBLIQUE
PLACE ET JARDIN D.CORTI
Chemin du Moulin MONTAGARD
Place Notre Dame de NAZARETH
PLACE DU MARCHE
ALLEE DES AIRES
Av. de COUCOURELLE
Rue de la CONDAMINE
Rue Fléchier
Rue GUIDAN
Rue des ISTRES
Place L. GIRAUD
Place de la MAIRIE
Place A. BRIAND
Rue Raspail
Rue des LICES
Avenue du BARIOT
Av. FONT DE LUNE
Canal de CARPENTRAS
Avenue René CHAR
Chemin de FONTBLANQUE
St DIDIER VENASQUE
Ecole Marie Mauron
Parc camping-car
Impasse du Bariot

JOURS SAM.	JOURS DIM.	HORAIRES	LIEU	ANIMATION
❋		12h30	Maison Fléchier	**Inauguration de la statue d'Esprit Fléchier**
❋	❋	13h-18h	Annexe du Centre Culturel au pied de la Tour	**Exposition et démonstration de peinture sur porcelaine**
❋	❋	sam. 13h30-18h dim. 10h-18h	Salle de Brancas, Hôtel de Ville	**Expositions "Pernes d'hier et d'aujourd'hui", "Les Maires qui ont fait Pernes" et un plan de Pernes de 1816 élaboré par J.B Roux**
❋	❋	13h30-18h30	Collégiale N-D de Nazareth	**Présentation et découverte de l'Orgue**
❋	❋	sam. 13h30-19h dim. 9h-18h	Place du Portail Neuf	**Garage de vieilles motos et exposition**
❋	❋	sam. 13h30-19h dim. 10h-12h et 14h-18h	Galerie de l'Abattoir	**Exposition de portraits de Pernois**
❋	❋	sam. 13h30-19h dim. 10h-18h	Place du Portail Neuf	**Exposition de vieux matériel pour la culture de la vigne Conditionnement de raisin de table - Dégustation de jus de raisin**
❋	❋	sam. 13h30-19h dim. 9h-18h	Cours des Ursulines	**Exposition de peinture sur les monuments de Pernes**
❋	❋	sam. 13h30-19h dim. 10h-18h	Salle voûtée Maison des Ursulines	**Reconstitution d'une salle de cinéma et projection du film "Nos anciens qui ont fait Pernes"**
❋	❋	sam. 13h30-19h dim. 9h-18h	Place de l'église N-D de Nazareth	**Maréchal-ferrant**
❋	❋	sam. 13h30-19h dim. 9h-18h	Place de l'église N-D de Nazareth	**Exposition d'un atelier de scieur de long**
❋	❋	sam. 13h30-19h dim. 9h-18h	Atelier 42 rue de la République	**Fabrication de bijou à l'ancienne**
❋	❋	sam. 13h30-19h dim. 9h-18h	Centre Culturel des Augustins	**Exposition commentée autour de la naissance au XVIIIe et XIXe siècles et exposition de gravures médicales humoristiques**
❋	❋	sam. 13h30-19h dim. 9h-18h	Centre Culturel des Augustins	**Exposition de vieux linges et broderies anciennes**
❋	❋	sam. 13h30-19h dim. 9h-18h	Centre Culturel des Augustins	**Photographie ancienne (1880-1900) Reconstitution d'un atelier de prises de vues**
❋	❋	sam. 13h30-19h dim. 10h-18h	École Louis Giraud	**Jeux anciens pour enfants**
❋	❋	sam. 13h30-19h dim. 10h-18h	École Louis Giraud Réfectoire	**Exposition de photos de classe et témoignages de l'école d'autrefois**
❋	❋	sam. 13h30-19h dim. 10h-18h	Salle de Cheylus, Hôtel de Ville	**Maison Gutenberg : une imprimerie en 1900**
❋	❋	sam. 13h30-19h dim. 10h-18h	Lou Couchadou	**Garage de voitures anciennes Reconstitution d'un atelier - Reconstitution d'une bergerie**
❋	❋	sam. 13h30-19h dim. 10h-18h	Place Reboul	**Atelier et démonstration de couture à l'ancienne**
❋	❋	sam. 13h30-19h dim. 9h-18h	Place Reboul	**Exposition de vieux matériels de pompiers - Buvette**
❋	❋	sam. 13h30-19h dim. 9h-18h	Parvis de la Chapelle Notre-Dame des Grâces	**Découverte du métier de ravaudeur(euse) qui consistait à pédasser les sacs de grains ou de farine**
❋	❋	sam. 13h30-19h dim. 10h-18h	Lou Couchadou	**Reconstitution d'un bureau de banque**
❋	❋	sam. 13h30-19h dim. 10h-18h	Atelier Rue de Brancas	**Réparation à l'ancienne d'horloges et de montres**
❋	❋	sam. 13h30-19h dim. 10h-18h	Annexe Centre Culturel au pied de la Tour	**Exposition de vieux textes sur la culture du safran et les crues de la Nesque au XVIIe siècle**
❋		14h	Collégiale N-D de Nazareth	**Causerie campanaire : Le monde des cloches**
❋	❋	sam. 14h dim. 11h15 et 14h	Place du Cormoran	**"Des Histoires du Rhône" (Histoires racontées, chevaux à haleur etc...)**
❋	❋	14h	École Louis Giraud	**À la vieille école, atelier de cours de couture scolaire**
❋		14h	École Louis Giraud	**Reconstitution de la récréation et de la photo de classe**
❋	❋	14h-16h	Lavoir Saint Gilles	**La Bugado ou la lessive au lavoir**

JOURS SAM.	JOURS DIM.	HORAIRES	LIEU	ANIMATION
❋	❋	14h-17h	Salle voûtée Maison des Ursulines	**Enrichissez votre bibliothèque : vente de livres sur Pernes les Fontaines**
❋	❋	14h-18h	Devant le magasin Drapier	**Tressage de fuseaux de lavande**
❋	❋	sam. 14h-18h dim. 10h-12h et 14h-18h	Petite cour du Drapier - Rue Gambetta	**Exposition de plantes tinctoriales et impression sur tissus. Présentation des plantes textiles. Visite guidée du musée**
❋	❋	sam. 14h-18h dim. 10h-12h et 14h-18h	Chapelle N-D des Abcès	**Exposition d'objets religieux et communion solennelle**
❋	❋	sam. 14h30 dim. 15 h	Collégiale N-D de Nazareth	**Galoubet et orgue**
❋		14h30	Jardins de la Mairie	**Intronisation de la confrérie des Rabassiers**
❋	❋	sam. 14h30 dim. 10h et 14h30	Cour de l'école Louis Giraud	**Chasse aux monuments pour petits et grands**
❋	❋	14h30-18h	Cour de la Place des Comtes de Toulouse	**Danses provençales**
❋	❋	15h	Jardins Clos de Verdun	**Lectures lettres de Poilus de la Première guerre mondiale**
❋	❋	sam. 15h dim. 15h30	Place N-D de Nazareth	**Démonstration et présentation du métier de campaniste : Équipement d'une cloche pour le clocher de la Collégiale**
❋	❋	15h	École Louis Giraud	**Reconstitution d'une classe d'autrefois : arithmétique**
	❋	15h-18h	Place Frédéric Mistral	**Battage du blé - Exposition de vieux outils**
❋	❋	sam. 15h-18h dim. 10h-12h30 et 14h-18h	Maison Fléchier	**L'élevage du ver à soie (li magnan)**
❋	❋	sam. 15h30 dim. 11h, 15h et 17h	Place du Cormoran / Place du Bariot / Place Frédéric Mistral	**Feux de paille et intervention des pompiers**
	❋	15h30	Place Aristide Briand	**Départ du Grand Prix Cycliste 1910 : 3 tours de Pernes**
❋		16h	Collégiale N-D de Nazareth	**Chant et orgue**
❋	❋	sam. 16h dim. 14h30 et 17h	Cour des Ursulines	**Concert choral sur des chansons françaises de l'époque**
❋	❋	sam. 16h dim. 16h et 17h	Jardins Clos de Verdun	**Lecture croisée de contes à haute voix**
❋	❋	16h et 17h	Annexe Centre Culturel	**Théâtre de rue**
❋		16h	Parvis des Augustins	**Concert de l'Hymne du Patrimoine par les enfants des écoles de la ville**
❋	❋	16h	Lit de la Nesque	**Théâtre de rue « Une partie de pétanque »**
	❋	16h15	Jardins de la Mairie	**Concert des cuivres de l'Harmonie de Pernes**
❋	❋	16h30	Parvis des Augustins	**Saynètes en provençal**
❋	❋	sam. 17h dim. 16h15	Place N-D de Nazareth	**Ascension et pose de la cloche dans le clocher par le campaniste**
❋		17h30	Lavoir Saint Gilles	**Présentation des lavoirs de Provence**
❋		18h	Lavoir Saint Gilles	**Pièce de théâtre "Qui est enterré sous le lavoir"**
	❋	18h	Tour de l'Horloge	**Les Sonneurs de trompettes annoncent la fin de la Fête**
	❋	18h	Jardins de la Mairie	**Concert de l'Harmonie de Pernes suivi de l'Hymne du Patrimoine par la chorale des enfants**
	❋	19h	Jardins de la Mairie	**Final de la Fête du Patrimoine**
	❋	à partir de 20h	Annexe Centre Culturel au pied de la Tour	**Soirée cabaret à l'ancienne et restauration assiette provençale**
❋		21h	Collégiale N-D de Nazareth	**Concert d'Orgue**
❋		21h	Place Fléchier	**Baleti**
❋	❋	**Lieux de restauration pendant les 2 jours de Fête :** Le Bar de la Place, Dame l'Oie, La Margelle, Le Fil du Temps, Le Bar du Marché, Le Bar de la Nesque, Le Bar des Voyageurs, Le Bar de la Paroisse, Le Glacier, Le Vietman, Cour de la Chapelle des Pénitents, Place de la Juiverie, Guinguette Place Fléchier		

De passionnantes expositions...

Elles sont nombreuses et variées, de quoi étonner et renseigner chacun.

Programme

- **Cycles anciens, grands posters et souvenirs de Paul de Vivie**, sam. et dim. 9h-18h, Centre Culturel des Augustins
- **Photographies et souvenirs de guerre**, sam. et dim. 9h-18h, Porte Villeneuve
- **Démonstration et atelier d'orgue de barbarie**, sam. et dim. 9h-22h, Atelier, 44, rue Victor Hugo
- **L'élevage du ver à soie** (li magnan), sam. 15h-18h et dim. 10h-12h30 et 14h-18h, Maison Fléchier
- **Exposition d'Aquarelles et de dessins**, sam. 10h - 12h et 14h-18h et dim. 10h-12h et de 14h-18h, 72, rue Émile Zola
- **Tableaux généalogiques et apothicaire**, sam. et dim. 10h-12h et 14h-18h, place Aristide Briand
- **Bas Reliefs sur le Patrimoine architectural de Perno li Font**, sam. et dim. 10h-12h et 15h-18h, Chapelle des Pénitents Blancs
- **Portraits de Pernois**, sam. 13h30-19h et dim. 10h-12h et 14h-18h, Galerie de l'Abattoir
- **Art sacré**, sam. et dim. 10h-18h, Collégiale Notre Dame de Nazareth
- **Tracteurs anciens**, sam. et dim. 10h-18h, Lou Couchadou
- **Démonstration de Boutis**, sam. et dim. 10h-18h, Parvis des Augustins
- **Démonstration et exposition de peinture sur porcelaine**, sam. et dim. 13h-18h, atelier à 14h et à 16h, annexe du Centre Culturel aux pieds de la Tour
- **Livres anciens**, sam. et dim. 10h-18h, place du Portail Neuf et Chapelle Notre Dame de la Rose
- **Exposition de peinture en extérieur**, sam. et dim. 10h-18h, Maison Rose, avenue du Bariot
- **Exposition sur l'Olivier**, sam. et dim. 10h-18h, cour des Comtes de Toulouse
- **Photographies "La Tour des Comtes de Toulouse"**, sam. et dim. 10h-18h, cour des Comtes de Toulouse
- **Vieux outils sur la vigne**, sam. et dim. 10h-18h, Caves de la Mairie
- **Peinture sur l'ancien temps**, sam. et dim. 10h-18h, Chapelle des Pénitents Blancs
- **Dessins sur Pernes à l'encre de chine**, sam. et dim. 10h-18h, Chapelle des Pénitents Blancs
- **Démonstrations et modelage de santons, de marqueterie et sculpture sur bois**, sam. et dim. 10h-18h, place du Cormoran
- **Aquarelles**, sam. et dim. 10h-18h, Chapelle Notre Dame des Grâces
- **Présentation et découverte de l'Orgue**, sam. et dim. 13h30-18h30, Collégiale Notre Dame de Nazareth
- **"Pernes d'hier et d'aujourd'hui", "Les Maires qui ont fait Pernes" et un plan de Pernes de 1816** élaboré par J.B ROUX, sam. 13h30-18h et dim. 10h-18h, salle de Brancas, Hôtel de Ville
- **Vieux matériel pour la culture de la vigne - Conditionnement de raisin de table**, sam. 13h30-19h et dim. 10h-18h, place du Portail Neuf
- **Peinture sur les monuments de Pernes**, sam. 13h30-19h et dim. 9h-18h, cour des Ursulines
- **L'atelier de scieur de long**, sam. 13h30-19h et dim. 9h-18h, place Notre Dame de Nazareth
- **La naissance au XVIIIe et XIXe siècles** : instrumentation d'obstétrique, biberons, allaitement, berceau, chaise de nourrice… et exposition de gravures médicales humoristiques, sam. 13h30-19h et dim. 9h-18h, Centre Culturel des Augustins
- **Vieux linges et broderies anciennes**, sam. 13h30-19h et dim. 9h-18h, Centre Culturel des Augustins
- **Photo de classe et témoignage de l'école d'autrefois**, sam. 13h30-19h et dim. 10h-18h, École Louis Giraud Réfectoire
- **Vieux matériels de pompiers** sam. 13h30-19h et dim. 9h-18h, place Reboul
- **Vieux textes sur la culture du safran et les crues de la Nesque au XVIIème siècle**, sam. 13h30-19h et dim. 10h-18h, annexe du Centre Culturel aux pieds de la Tour
- **Plantes tinctoriales et impression sur tissus**. Présentation des plantes textiles. Visites guidées du musée, sam. 14h-18h et dim. 10h-12h et 14h-18h, petite cour du Drapier, rue Gambetta
- **Objets religieux et communion solennelle**, sam. 14h-18h et dim. 10h-12h et 14h-18h, Chapelle Notre Dame des Abcès
- **Démonstration et présentation du métier de campaniste** : Équipement d'une cloche pour le clocher de la Collégiale, sam. 15h et dim. 15h30, place Notre Dame de Nazareth
- **Vieux matériels agricoles**, sam. 15h-18h, place Frédéric Mistral

...et d'étonnantes reconstitutions

Du studio photo à l'agence bancaire, du bureau de poste aux garages auto, moto ou vélo, une imprimerie ou une classe... sans oublier les commerçants !

Programme

- **Bureau de poste à l'ancienne**, avec vente de la carte postale et du timbre Pernois avec oblitération du Patrimoine, sam. et dim. de 9h à 19h, Résidence Crillon
- **Vitrine de magasin de jouets et présentation de jouets**, (1900-1920), sam. et dim. de 9h à 19h, derrière la porte Villeneuve
- **Reconstitution d'une classe d'autrefois**. *Géographie*, sam. et dim à 10h. *Dictée*, sam. à 11h, 16h, et 17h et dim. à 11h et 16h. *Arithmétique*, sam. et dim. à 15h, École Louis Giraud
- **Atelier du photographe**, sam. et dim. de 10h à 18h, Lou Couchadou
- **Classe d'autrefois, atelier d'écriture à la plume**, sam. et dim. de 10h à 12h et de 14h à 18h, École Louis Giraud
- **Atelier de vannerie, rempaillage et cannage de chaise**, sam. et dim. de 10h à 18h, place du Cormoran
- **Pêche à l'ancienne**, sam. et dim. de 10h à 18h, Pont Notre-Dame
- **Atelier de sculpture en céramique et tournage à l'ancienne**, sam. et dim. de 10h à 18h, Atelier 34, Rue Gambetta
- **Atelier de couture**, et réalisation d'une couverture « Peço sus peço » fabriquée avec des vieux tissus usagés, sam. et dim. de 10h à 18h, hall du Centre culturel des Augustins
- **Village provençal en petits santons**, sam. et dim. de 10h à 18h, Lou Couchadou
- **Le tennis à ses origines**, sam. de 10h30 à 22h et dim. de 9h à 17h, lit de la Nesque
- **Photographie ancienne (1880-1900) et reconstitution d'un atelier de prises de vues**, sam. de 13h30 à 19h et dim. de 9h à 18h, Centre Culturel des Augustins
- **Garage de vieilles motos**, sam. de 13h30 à 19h et dim. de 9h à 18h, place du Portail Neuf
- **Bureau de banque**, sam. de 13h30 à 19h et dim. de 10h à 18h, Lou Couchadou
- **Salle de cinéma et projection du film "Nos anciens qui ont fait Pernes"**, sam. de 13h30 à 19h et dim. de 10h à 18h, salle voûtée, Maison des Ursulines

Suite...

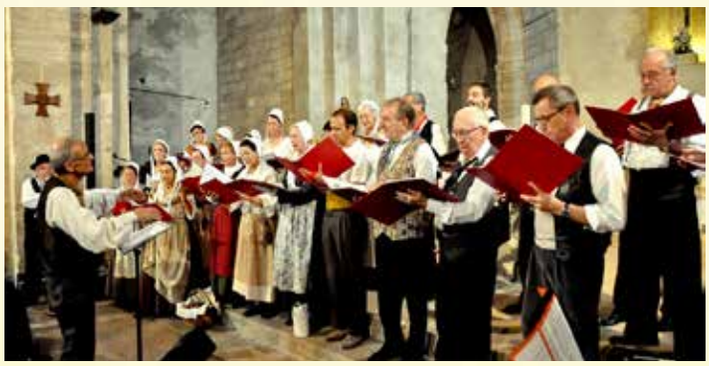
- **Maison Gutenberg, une imprimerie en 1900**, sam. de 13h30 à 19h et dim. de 10h à 18h, salle de Cheylus, Hôtel de Ville
- **Garage de voitures anciennes** sam. de 13h30 à 19h et dim. de 10h à 18h, Lou Couchadou
- **Bergerie**, sam. de 13h30 à 19h et dim. de 10h à 18h, Lou Couchadou
- **Atelier et démonstration de couture à l'ancienne**, sam. de 13h30 à 19h et dim. de 10h à 18h, place Reboul
- **Reconstitution de la récréation et de la photo de classe**, sam. à 14h, École Louis Giraud
- **Rucher à l'ancienne**, dim. de 10h à 17h, place Aristide Briand

De nombreux spectacles traditionnels

Danses comtadines, contes et légendes, concerts d'orgue, balèti, musique, théâtre et chants provençaux et traditionnels, musique classique et d'harmonie

Programme

- **Lecture de poèmes**, jardins de la mairie vend. à 17h45
- **L'hymne du Patrimoine**, jardins de la mairie, vend. à 18h15
- **Présentation et signatures de livres sur Pernes**, jardins de la mairie, vend. à 18h30
- **Chapitre de la Confrérie des Lanterniers**, jardins de la mairie, vend. à 20h30
- **Chants chorals**, sam. et dim. de 10h à 18h en déambulatoire
- **Contes et lectures à voix hautes**, sam. et dim. de 10h à 18h, Place du Portail Neuf
- **Histoire "Des Histoires du Rhône"**, sam. à 14h et dim. 11h15 et 14h, place du Cormoran
- **Galoubet et orgue**, Collégiale N-D de Nazareth, sam. à 14h30 et dim. à 15h
- **Danses provençales**, place des Comtes de Toulouse, sam. et dim. 14h30-18h
- **Lectures de lettres de Poilus de la 1ère Guerre Mondiale**, sam. et dim. à 15h, jardin Clos de Verdun
- **Théâtre de rue "Une partie de pétanque"**, sam. et dim. à 16h, lit de la Nesque
- **Concert choral**, sam. à 16h et dim. à 14h et 17h, cour des Ursulines
- **Lectures croisées, contes à haute voix**, sam. à 16h et dim. à 16h et 17h, jardin Clos de Verdun
- **Théâtre de rue**, sam. et dim. à 16h et 17h, annexe du Centre culturel
- **Saynètes provençales**, parvis des Augustins, sam. et dim. à 16h30



Suite

- **Ascension et pose de la cloche par le campaniste**, sam. à 17h et dim. 16h15, place N.D. de Nazareth
- **Contes pour tous**, place du Portail Neuf, sam. et dim. à 17h30
- **Animations de rues**, en déambulatoire, sam. de 10h à 18h
- **Chants, rondes par les enfants des écoles**, Place F. Mistral, sam. à 10h15
- **Causerie campanaire : le monde des cloches**, sam. à 14h, Collégiale Notre Dame de Nazareth
- **Intronisation de la Confrérie des Rabassiers**, sam. à 14h30, jardins de la Mairie
- **Chants et orgue**, Collégiale Notre-Dame de Nazareth, sam. à 16h
- **Concert de l'hymne**, sam. à 16h, parvis des Augustins
- **Présentation des lavoirs de Provence**, sam. à 17h30, lavoir St Gilles
- **Théâtre " Qui est enterré sous le lavoir "**, sam. à 18h, lavoir St Gilles
- **Balèti**, place Fléchier, samedi à 21h
- **Concert d'orgue**, à la Collégiale N-D de Nazareth, sam. à 21h
- **Sonneurs de trompettes**, tour de l'Horloge, dim. à 9h
- **Musiques et chants provençaux**, dim. à 10h, église et à 15h, parvis des Augustins et en déambulatoire de 10h à 18h
- **Concert de l'harmonie de Pernes**, jardin de la mairie, dim. à 16h15 et 18h
- **Final**, dim. à partir de 19h : chansons en chœur, hymne du patrimoine, danses provençales, mise en scène de « Ounour à nostis àvis ! » et Coupo Santo

Un CD des chansons pernoises sera mis en vente pendant et après les festivités

Histoire

Colette Ripert

Colette Ripert est née le 17 janvier 1930 à Pernes-les-Fontaines, décédée à Paris en 1999. Elle s'illustrera dans de nombreux films à partir de 1945 aux côtés entre autres de Fernand Sardou, Fernand Raynaud, Jean-Pierre Marielle et Annie Girardot. Elle a terminé sa carrière cinématographique en 1986 sous la direction de Jean-Marie Poiré pour le film à succès *Twist again à Moscou* avec Philippe Noiret et Bernard Blier. Au théâtre on retiendra son rôle dans la célèbre pièce *Oscar* mise en scène par Pierre Mondy au côté de Louis de Funes.

Cinéma Kursaal

Violettes impériales est une comédie dramatique sortie en 1924 mettant en scène une petite marchande de violettes (une roturière donc) qui comme Cendrillon va finir par épouser une personne de haute condition.

Ce film muet fut projeté, en février 1925, dans la salle du Kursaal, le cinéma pernois, situé à l'époque sous la Halle couverte.

CARTE POSTALE

PERNES - KURSAAL CINÉMA

Samedi 21 et Dimanche 22 Février 1925

Venez tous voir le plus grand film du jour

VIOLETTES IMPÉRIALES

interprété par la célèbre Artiste

RAQUEL-MELLER

Pas de fête sans jeux ni défis !...

Pêche à l'ancienne, tennis, jeux anciens pour enfants et, pourquoi pas, la dictée et le problème de calcul du certificat d'études !

Grand Prix des Garçons de Café 1910

Dimanche 18 septembre venez encourager vos garçons de café !

Un grand nombre d'entre nous doit encore se souvenir de ces garçons de café, habillés en noir, portant chemise et tablier blanc, courant dans certaines villes de France dans les années 1900, avec leur plateau, bouteilles et verres remplis, qui devaient en un temps record arriver à destination.

Faisons revivre cette tradition ! Hommes et femmes, professionnels ou non, devront faire preuve de talent, d'équilibre et de rapidité, sur un itinéraire défini. Des règles et des défis ont été ajoutés à la course traditionnelle, du beau spectacle en perspective, pour cette première édition pernoise !

Le départ s'effectuera place du Portail Neuf à 10 heures pour une courte « balade » dans les rues de Pernes. À l'issue de cette course, un trophée sera confié pour 4 années au vainqueur, il sera remis en jeu lors de la Fête du Patrimoine 2020.

Programme

- **Pêche à l'ancienne**, Pont Notre-Dame, sam. et dim. de 10 h à 18 h
- **Tennis à ses origines**, berges de la Nesque (sous le parking Frédéric Mistral), sam. de 10 h 30 à 22 h, dim. de 9 h à 17 h
- **Jeux anciens pour enfants**, école Louis Giraud, sam. de 13 h 30 à 19 h , dim. de 10 h à 18 h
- **Dictée**, sam. à 11 h, 16 h, 17 h et dim. à 11 h et 16 h. **Géographie**, sam. et dim. à 10 h. **Arithmétique**, sam. et dim. à 15 h. École Louis Giraud
- **Chasse aux monuments pour petits et grands**, départ sam. à 14 h 30 et dim. à 10 h et 14 h 30, Cour de l'École L. Giraud.

Les monuments seront ouverts

Monuments

- **La Tour de l'horloge, la Tour Ferrande, les Bains Juifs, l'hôtel de ville**, sam. et dim. de 10 h à 12 h et de 14 h 30 à 18 h
- **Porte St Gilles à la Maison rose**, sam. et dim. de 10 h à 18 h

Pernes, riche de ses 24 monuments inscrits ou classés, a le plaisir, durant ces deux jours, de vous les présenter, de vous raconter leur histoire. Vous pourrez, outre les 41 fontaines publiques, admirer « la bande dessinée » du XIIIe siècle de la Tour Ferrande, les chapelles, les portes des remparts, la Collégiale romane et son orgue du XVIe siècle, les bains rituels juifs, l'hôtel de Brancas, ses magnifiques salons et son musée du cycle. Au travers de ses ruelles vous découvrirez le magasin drapier du XIXe siècle et la maison natale d'Esprit Fléchier, orateur sacré du roi Soleil, et ses nombreux hôtels particuliers témoins d'un passé glorieux.

Musées

Sam. et dim., de 10 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h 30

- **Le Magasin Drapier, Musée du costume comtadin**, 9 rue Gambetta accueille une exposition de plantes tinctoriales, leur application, un atelier de couture et visites guidées du musée
- **La Maison Fléchier, musée des traditions comtadines**, place Fléchier présente quelques expositions permanentes et une véritable magnanerie
- **Le Musée comtadin du Cycle**, dans l'hôtel de Cheylus
- **Le Musée de la Résistance**, place Reboul
- **Le Musée de la vieille école**, dans l'école L. Giraud

Le costume comtadin sera l'un des héros de la fête

Pour que la fête soit pleinement réussie, pour que nous en soyons acteurs, transportés à l'époque de nos ancêtres, nous sommes tous invités à revêtir le costume de nos aïeux d'avant 1914, pour le bonheur de tous !

Histoire

La fillette porte une robe en cotonnade fleurie à petits semis ou à petits carreaux qui se ferme derrière. Elle porte un fichu croisé sur la poitrine et noué dans le dos et peut également porter une blouse avec ou sans manche, mais jamais un tablier comme sa maman. Jusqu'à l'adolescence, sous une coiffe à trois pièces, ses cheveux sont lâchés ou tressés.

Fillettes et garçonnets jusqu'à 5 ans, sont habillés de façon identique : jupon, robe, fichu et, sur la tête, un bonnet à trois pièces. Le garçon après cinq ans s'habille comme son père. Il porte chemise et pantalon.

Le costume traditionnel élaboré pour la femme est composé de : la chemise, le corset, le jupon, les bas, la jupe, le tablier, le fichu, la coiffe et les chaussures ou sabots. Le costume de base, simple comprend : la chemise, le jupon, la jupe, le tablier, la coiffe, les chaussures.

Pour le paysan, le costume est constitué d'une chemise en chanvre avec attaches ou à boutons (les boutons étaient chers), un pantalon de toile, ou de velours ou en coutil, une taillole, un gilet en tissu grossier, un mouchoir de cou, imprimé ou uni, une blouse en toile. Sur sa tête, une sorte de bonnet qui s'appelle la barrette.
Pour le granger (plus riche) son costume sera constitué d'une chemise en lin et chanvre, un pantalon de toile ou velours, une taillole comme le paysan, un gilet en tissu plus léger et pour les bourgeois et les artisans des tissus plus élégants et recherchés, un mouchoir de cou avec un imprimé plus riche. Il peut mettre des guêtres de grosse toile et est coiffé du «sofé».

La Photo costumée

Rendez-vous pour la "photo costumée", samedi, lit de la Nesque, sous le pont Notre-Dame à 12 h

Vous esperen noumbrous eme lou vesti coumtadin !
Nous vous attendons nombreux avec le costume comtadin !

Édition Ville de Pernes-les-Fontaines - Service culturel (04 90 61 45 14) et Service communication (04 90 61 45 12) - Crédits photographiques : Ville de Pernes-les-Fontaines - NE PAS JETER SUR LA VOIE PUBLIQUE